

烛光颂歌晚会

漫长的等待即将结束，赶紧收拾好野餐布、练练您的嗓子，为 2019 年蒙纳士烛光颂歌晚会的精彩庆典做好准备吧！

多年来深受大众喜爱的 Pete Smith 将于 12 月 8 日 (周日) 再次来到美丽的杰尔斯公园 (Jells Park) 主持这场免费活动。音乐会主场的表演将从晚上 8:00 开始，其中的独唱演员阵容令人惊叹，包括 Dan Hamill、Bella Paige、Belinda Parsons、Keenan Te，还有 Amore Duet (Stephen Coutts 和 Samantha Robertson 的二重唱)。

蒙纳士大学合唱团和蒙纳士烛光颂歌乐队也同台演出，这两支队伍均由蒙纳士乐队和奥克利乐队的杰出乐手组成。

下午 4:00 到晚上 7:00 是小家伙们的欢乐时间，届时将搭起跳跳城堡、安排面部彩绘等丰富活动，还有机会与圣诞老人合影 (请带上您的相机)，以及 Bethany Fisher 主持的开场前娱乐活动。

如果天气好，绚丽的烟花将在晚上 10:00 照亮夜空。请把爱宠留在家中，以免受到惊吓。

蒙纳士烛光颂歌是一场禁毒禁烟禁酒的家庭友善型活动。该活动由 Eastlink、Nine News、The Glen、First National Real Estate Waverley City 和 Light FM 赞助。

快来加入我们，共庆欢乐圣诞！

了解更多信息：☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/carols

市议会下届会议

市议会下届会议将于 **11月26日(周二)** 晚上 7:00 在蒙纳士文娱中心 (293 Springvale Rd, Glen Waverley) 召开。会议议程将于 **11月21日(周四)** 下午 5:30 公布在市议会网站上。

蒙纳士居民和纳税人可在会议上提问, 有关问题须在 11月26日下午 2:00 前提交给市议会。若不能参加会议, 可以通过网络在家观看:

🌐 webcast.monash.vic.gov.au, 此网址亦可观看往期会议。

了解更多信息: ☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/meetings

蒙纳士文娱中心

📍 293 Springvale Road
Glen Waverley

🕒 上午 8時15分至下午 5時15分
(周一至周五)

奥克利服务中心

📍 3 Atherton Road
Oakleigh

🕒 上午 8時15分至下午 5時:15分
(周一至周五)

☎ 9518 3555

☎ 9518 3444

✉ mail@monash.vic.gov.au

🌐 www.monash.vic.gov.au

全國中繼服務(適用於聽障與言語障礙人士)

1800 555 660



普通话 9321 5485

廣東話 9321 5481



多元文化 倡导者为建设包容社会 铺路

多年奉献、积极促进跨文化联系的 Hui Yang 博士荣获“2019 约翰·蒙纳士爵士奖 - 多元文化倡导者”称号。

过去十年, Yang 博士悉心培训了远涉重洋来到蒙纳士大学求学的 200 多名中国医生。他对学员关怀备至, 希望在不同文化之间架起桥梁, 甚至通过组织烧烤聚会、观看澳足联足球赛等, 让学生充分感受地道的澳大利亚文化!

Yang 博士幼年从城市迁居农村, 然后在 2001 年从中国来到澳大利亚, 这些经历让他深刻认识到拥抱和促进多元文化的重要性。

他和医学同仁畅谈中华文化, 广泛开展跨文化研究, 主题涉及积极老龄化、食品安全和饮食习惯等。

“我认为文化需要继承和发展, 借助融合产生新文化, 以促进发展和造



福社会。我想成为多元文化的大使, 架起文化的桥梁, 进行双向文化传播。”Yang 博士说。

Yang 博士还参加向华人群体提供的社区教育活动, 讲解心理健康等问题, 以及如何减少与亲友谈论心理话题的羞耻感等等。

了解更多信息: ☎ 9518 3619

🌐 www.monash.vic.gov.au/2019-awards

2018/19 年度报告现已公布

市议会每年都有全方位的工作总结报告, 包括重大项目、挑战, 以及来年预期的目标。

这份报告详细介绍了我们过去一年的绩效, 是面向公众的重要文件。2018/19 年度报告现已发布。

在线: 🌐 www.monash.vic.gov.au/annual-report

领取纸质版:

- » 文娱中心 (293 Springvale Rd, Glen Waverley)
- » 奥克利服务中心 (3 Atherton Rd)。

各图书馆分馆亦提供副本, 地址如下:

- » 9-15 Cooke St, Clayton
- » 112 Kingsway, Glen Waverley
- » 41 Miller Cres, Mt Waverley
- » 36-42 Mackie Rd, Mulgrave
- » 148 Drummond St, Oakleigh
- » 860 Ferntree Gully Rd, Wheelers Hill.

了解更多信息: ☎ 9518 3618

✉ Emily.Webb@monash.vic.gov.au



市长寄言 Shane McCluskey

很难相信，这是我作为市长的最后一篇专栏。回顾过去的 12 个月，对我来说，能够获得这个机会担任人民的公仆，在过去的一年中所学良多，让我心怀感恩。

我现在知道了，地方政府始终面临着种种意外的新挑战，比如妥善安置无家可归者、应对资源回收危机等等，这些问题都非常艰巨，需要各级政府的充分支持才能解决。我亲眼看到，我们的社区充满了热情、善良而自豪的居民，他们包容大度，随时欢迎来自其它文化的新居民，令人十分钦佩。我有幸能与本市优秀的年轻人一起开展建设心灵辅导中心等重要的项目，见证了五年来的坚持不懈地建立青少年心理健康中心的宣传运动取得了成果，其中有赖于各方的努力，包括前市长 Paul Klisaris、Rebecca Paterson 和市议会工作人员。

正如一年前我就任市长时所说，我热爱蒙纳士。我之所以爱它，是因为它的多元化以及由此而来的绝妙的美食和文化、那些帮助人们参与社区活动的出色的体育俱乐部，以及街坊邻居、社区团体和众多保持着蒙纳士生命活力的志愿者。我认识了一些很棒的人，他们今年已经 100 岁了，听他们讲过去的故事令人深受启迪。这一年里，我加深了与这个地方和这片社区的联系。我要感谢大家，感谢每一个接纳我参加活动的人，与我分享笑与泪的人，以及畅所欲言、给我诚率意见，让我们市议会做得更好的人。

感谢市议会的同僚给了我这次机会，感谢为社区付出每一滴汗水的蒙纳士团队，也感谢大家。能在这座非凡的城



市生活、工作和娱乐，我们倍感幸福。让我们继续携手，共创蒙纳士的美好未来！

请随时联系我：

shane.mccluskey@monash.vic.gov.au
0466 345 406 [crshanecccluskey](https://www.facebook.com/crshanecccluskey)

呵护青少年心理健康

得益于维多利亚州政府 20 万元的“我的项目” (Pick My Project) 拨款，蒙纳士正在全面开展青少年心理健康急救服务培训。

蒙纳士青少年服务社与格伦韦弗利扶轮社的这项联合举措旨在呵护全市青少年的身心健康。通过培训，常与年轻人接触的教师、教练和家长等成年人可以掌握识别



心理健康问题的技巧，加强沟通并支持年轻人获取适当的专业帮助。

另外还提供了专门面向青少年的心理健康急救培训，以便他们更好地帮助同龄人。

2019 年到目前为止，该项目约已培训 Brentwood 高中、Whealers Hill 高中、奥克利文法学校 (Oakleigh Grammar)、韦弗利高中 (Mount Waverley Secondary College)、艾什伍德学校 (Ashwood School) 和 Berengarra 学校的 100 名教职员工。

该项目还在 Brentwood 高中、Whealers Hill 高中、奥克利文法学校和韦弗利中学为 10 年级学生开设了 32 堂青少年心理健康急救课程，有 708 名学生接受了培训。

广大社区成员和社团也表示愿意参加培训。

了解更多信息：蒙纳士青少年服务社 [9518 3900](tel:95183900)
yrcr@monash.vic.gov.au



您的社区 争取拨款

您的社团或组织是否有很好的项目或大小型活动,但是万事俱备,只欠东风,需要一些额外资金?

蒙纳士社区拨款计划 (Monash Community Grants Program) 拨款支持社团和组织开展各类项目和大小型活动,以加强社区联系、完善社区功能,惠及社区民众。

下一轮拨款申请将于 2020 年 1 月 28 日 (周二) 开始,2020 年 2 月 28 日 (周五) 结束。2020 年 7 月 1 日至 2021 年 6 月 30 日间开展活动的社团和组织可以申请现金和实物资助。

如果“2020/21 年度蒙纳士社区拨款计划”在 2020 年 6 月的市议会预算审议上通过,预计拨款额为 250 万元。

所有申请者都必须在填写申请表前联系市议会拨款小组的成员讨论其项目。

在 2019/20 年度,市议会向本地社团划拨了大约 250 万元的现金和实物资助,这些社团的项目为蒙纳士社区带来了极大的好处。

了解更多信息:

☎ 9518 3649

🌐 www.monash.vic.gov.au/community-grants

规划最新动态

以下是蒙纳士辖区内提议、批准或否决的几个开发项目的最新情况:

- » 市政厅驳回了在格伦韦弗利的 73-75 Kingsway 建造一幢六层楼的建筑 (包括地下室) 用于餐饮、集会和办公场所的申请。驳回的主要理由在于建筑物规格不宜、设计不当,会对活动中心的设施造成不利影响。
- » 市议会已批准在克莱顿的 Centre Road 和 Westall Road 的 Robert Bosch (Australia) Pty Ltd 公司大楼的 1300 万元建设款项。扩建的两层楼将用作办公空间和仓库。
- » 市议会已同意将在韦弗利山 426-452 Highbury Road 的 Sienna 庄园进行开发的许可证延长两年。这个包括 118 栋住宅在内的开发项目和楼盘已大体建成,仅需完成最后阶段便可竣工。
- » 市议会批准了一项在克莱顿的 71-73 Beddoe Avenue 建造一栋四层学生宿舍和便利店的计划 (含 30 个附带条件)。对此规划案已收集社区反馈,其中有 14 个反对意见。

了解更多信息:

☎ 9518 3555 🌐 www.monash.vic.gov.au



可回收物与园林垃圾回收日程

接下来几周,“2020 年蒙纳士可回收物与园林垃圾回收日程”将分发到蒙纳士各家各户,请随时关注。

您会发现今年的日程安排有所不同——回收期只持续 6 个月,而非往常的 12 个月。这是因为我们将于 2020 年 7 月推出 Green Bin 食物垃圾回收服务。通过这项计划,您可以将食物残渣、食品垃圾和园林垃圾扔进同一个垃圾箱,值得期待。然后这些垃圾就会变成堆肥,减少送往填埋场的食物垃圾量。在推广新服务前,我们会及时通知您。

如果您在圣诞节前没有收到日程通知,请告知我们,我们将专门发送。

了解更多信息: ☎ 9518 3555



我该如何… 更新社区服务目录？

在 2020 年版社区服务目录付印前，我们正更新其中的信息，欢迎您告知相关变更！

如果您是列入目录的俱乐部或社团服务，且在目录中的信息有所更改，请告诉我们。

了解更多信息：☎ 9518 3618 ✉ Emily.Webb@monash.vic.gov.au

家用泳池与水疗浴池 安全规则变更

州政府正准备推出修改私人泳池和水疗浴池安全围栏及防护栏的相关规范，以减少幼儿溺水的发生率。

2000 年 1 月至 2019 年 5 月间，维多利亚州的私人泳池和水疗浴池共计发生 27 起儿童溺死事故。

《2019 年建筑物（泳池和水疗浴池）修订条例》（The Building Amendment (Swimming Pool and Spa) Regulations 2019）将强制要求私人泳池或水疗浴池的所有者在市议会登记其泳池或水疗浴池。这些所有者还必须每三年聘请一次注册建筑测量师或建筑检验员检查和认证其安全围栏是否合规。条例的要求也包括使用三天以上的移动泳池和水疗浴池。

新规原定于 2019 年 12 月 1 日开始实施，现有泳池和水疗浴池的所有者均需遵守强制性要求。市议会正待州政府通过新规的决议。

根据《1993 年建筑法》（Building Act 1993），目前市议会有责任实施和执行该法律和上述条例。我们每年还会进行大约 170 次泳池抽查。

该法律的修正案要求市议会建立和保存一份泳池登记册，其中必须注明建造日期、适用的围栏标准等信息。

现在，拟议的新规让所有者成为负责注册泳池或水疗浴池的主体，并要求其聘请有资质的人员进行检查，同时在规定时间内向市议会提交该检查的合规证明。另需定期进行强制检查。

议会正待州政府批准新规的最终决议。我们正在就此做准备，为泳池和水疗浴池的所有者收集实用信息，一旦州政府批准，便可到市议会登记注册。

了解更多信息：

☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/swimming-pool-spa-regulations



来吧！ 熟悉您的街区

我们鼓励居民在这温暖的季节走邻访友、欢迎新居民，携手共建一个健康、安全和团结融洽的社区。

从即日起到 2020 年 4 月，我们将提供最高 \$500 拨款，用以支持“熟悉您的街区”活动。

“熟悉您的街区”拨款首先提供给阿什伍德、格伦韦弗利、克莱顿和威勒斯山四个试点区的居民，将来可能会扩展到全市。

结识邻居的方法多种多样，您大可发挥创意。这些拨款旨在促进邻里相识相交，把街道变成一个其乐融融的大家庭。其重点不在于举办大型活动，而是能够让地方社区聚在一起的小集会。

比如一起庆祝圣诞节或农历新年之类的文化活动，娱乐消闲，或是举办蛋糕烘焙日、共同清扫街道等等。各种形式数不完！

请在线阅读我们的《熟悉您的街区指南》，或前往当地的邻里之家或蒙纳士图书馆索取一份副本，了解有关熟悉街区的更多建议。

在线申请：

☎ 9518 3531

🌐 www.monash.vic.gov.au/MeetYourStreet



议员新闻

议员 Paul Klisaris

去年我主导了一个项目,了解公众对马尔格雷夫图书馆的看法。人们喜欢图书馆哪些方面,以及我们还可以做些什么完善图书馆的使用体验。通过社区满意度调查我们知道,图书馆一直是市议会服务之中很受欢迎的一个项目——今年的调查显示,图书馆以 8.5 分(满分 10 分)位列最受欢迎服务之首。

图书馆的调查反馈给了我们一些深入认识,帮助我们为这一宝贵的社区资产规划更大的发展空间。图书馆是人们获取信息、学习知识的绝佳去处——不再只是借阅书籍的地方!

调查的一个重点是延长图书馆的开放时间。我很高兴市议会在 10 月 29 日的会议上投票决定继续在马尔格雷夫图书馆延长开放时间。

我们还在着手扩建这座图书馆。扩建项目的范围和设计正在进行,我们将通过市议会公告和网站 www.monash.vic.gov.au/councilprojects 随时告知进展情况。

马尔格雷夫保护区场馆 (Mulgrave Reserve Pavilion) 的建设工作也在进行中,计划明年开工,预计到 2022 年完成。



这两个都是能够让当地社区受益并鼓励民众交流互动的绝佳项目,作为预算计划流程的一部分,我们也希望了解您对此类项目的看法。

本月(直到 11 月 22 日),我们将开展蒙纳士改进措施的意见征询活动,以便在 2020/21 年度预算规划中考虑大众反馈。无论您想法如何,都请告诉我们,看看我们能如何改进。请点击此处,了解更多信息

www.monash.vic.gov.au/budget-survey

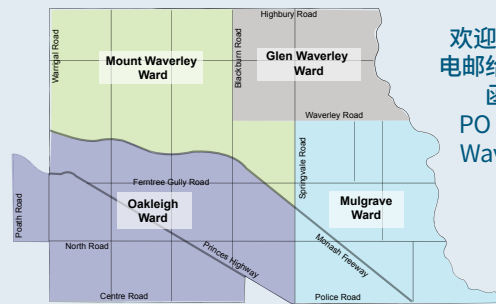
2019 年快要结束了,对我来说最大的成就是终于得到了联邦政府关于建设心灵辅导中心的承诺。宣布该消息时我非常高兴,因为我知道,此处设施将对年轻人的生活产生积极影响,在实现这一目标的过程中,能发挥绵薄之力也让我十分自豪。随着节日的临近,我和家人祝您和家人节日快乐、新年阖家安康!

请随时联系我:

Paul.Klisaris@monash.vic.gov.au

0412 516 026

全体议员敬上



欢迎致电或发送电邮给市议员。信函可邮寄至:
PO Box 1, Glen Waverley 3150

Glen Waverley Ward



Cr Geoff Lake
0411 645 281
Geoff.Lake@monash.vic.gov.au



Cr Lynnette Saloumi
0466 465 355
Lynnette.Saloumi@monash.vic.gov.au

Mount Waverley Ward



**Cr Brian Little
Deputy Mayor**
0407 878 033
Brian.Little@monash.vic.gov.au



Cr Rebecca Paterson
0437 959 163
Rebecca.Paterson@monash.vic.gov.au



Cr MT Pang Tsoi
0466 465 376
MT.Pang.Tsoi@monash.vic.gov.au

Mulgrave Ward



Cr Robert Davies
0416 000 777
Robert.Davies@monash.vic.gov.au



Cr Paul Klisaris
0412 516 026
Paul.Klisaris@monash.vic.gov.au



**Cr Shane McCluskey
Mayor**
9518 3524 /
0466 345 406
Shane.McCluskey@monash.vic.gov.au

Oakleigh Ward



Cr Josh Fergeus
0466 465 421
Josh.Fergeus@monash.vic.gov.au



Cr Stuart James
0413 184 250
Stuart.James@monash.vic.gov.au



Cr Theo Zographos
0430 316 911
Theo.Zographos@monash.vic.gov.au



伊顿购物中心 改善行人安全

在奥克利伊顿购物中心的 Chester St、Portman Street 和 Atherton Road 三条路的路口安装了护柱，以加强行人安全并防止车辆进入，包括摩托车。

伊顿购物中心是蒙纳士人流最多的聚集地之一，不仅有当地人，还吸引了墨尔本乃至其它地区的人们前来享受国际化的美食餐饮。

该项目获司法部公共安全基础设施基金拨款（25 万元）和蒙纳士市议会资助。

总体而言，市议会已为 Atherton Road 及周边的改造和街景工程投资了 580 万元，包括安装护柱。

了解更多信息：

www.monash.vic.gov.au/About-Us/Council-Projects

2019 年 11 月 1 日起，维多利亚州的零售店和商家将不再提供轻便塑料袋，因此特别提醒，外出时请随身携带可重复使用的购物袋。

州政府这一举动是为了减少塑料对维多利亚州的环境影响。禁令包括，但不限于超市、药房、蔬果店、咖啡馆、餐馆、外卖店和服装店。

让随手带个可重复使用的购物袋，像钱包、钥匙和手机一样，变成您的出门习惯。

了解更多信息：☎ 9518 3555

www.monash.vic.gov.au/betterbaghabits

**自带
购物袋！**

积极建言 可持续 用水

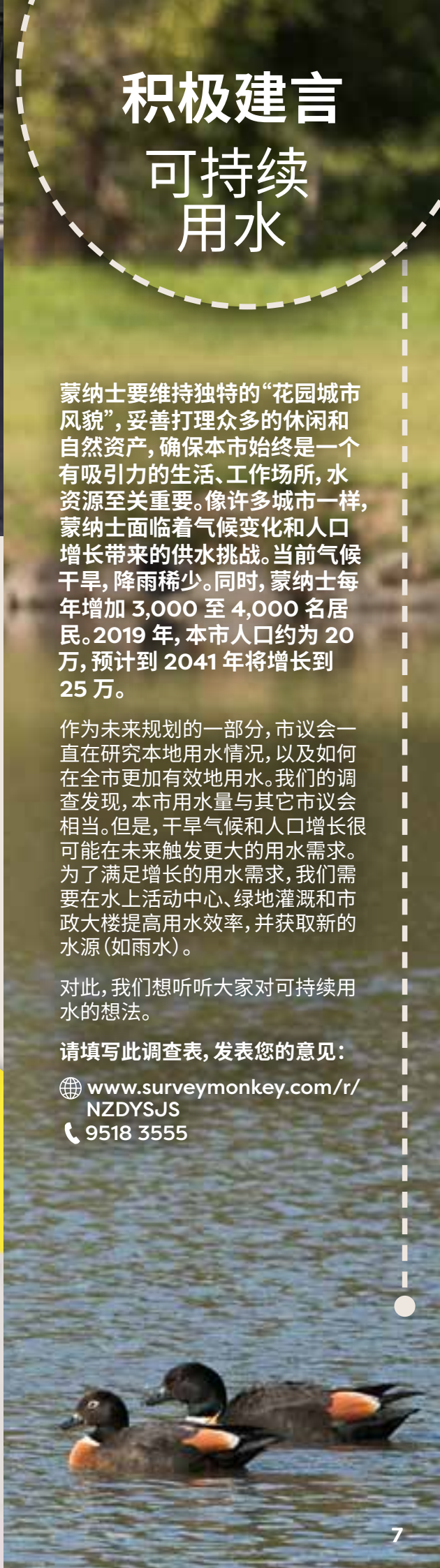
蒙纳士要维持独特的“花园城市风貌”，妥善打理众多的休闲和自然资产，确保本市始终是一个有吸引力的生活、工作场所，水资源至关重要。像许多城市一样，蒙纳士面临着气候变化和人口增长带来的供水挑战。当前气候干旱，降雨稀少。同时，蒙纳士每年增加 3,000 至 4,000 名居民。2019 年，本市人口约为 20 万，预计到 2041 年将增长到 25 万。

作为未来规划的一部分，市议会一直在研究本地用水情况，以及如何在全市更加有效地用水。我们的调查发现，本市用水量与其它市议会相当。但是，干旱气候和人口增长很可能在未来触发更大的用水需求。为了满足增长的用水需求，我们需要在水上活动中心、绿地灌溉和市政大楼提高用水效率，并获取新的水源（如雨水）。

对此，我们想听听大家对可持续用水的想法。

请填写此调查表，发表您的意见：

www.surveymonkey.com/r/NZDYSJS
☎ 9518 3555



圣诞节 社区庆祝活动

公园圣诞颂歌

12月6日周五, 下午6:00至晚上9:00

📍 奥克利华纳威公园 🌐 <https://rotaryoch.org.au>

韦弗利山烛光颂歌

12月13日(周五), 下午6:30-晚上8:00

📍 韦弗利山社区中心, 地址 47 Miller Cres

🌐 www.mtwaverleychadstonechurches.org.au/event

了解更多信息:

🌐 www.monash.vic.gov.au/christmas-in-monash

BuZZ 火热预约中!

12月9日周一, 上午10:30-中午12:00

参加一场妙趣横生的互动会, 听听新书推荐、章节试读, 了解图书新闻, 或者观看新书预告片, 再借阅一两本新书。供应早茶。

📍 威勒斯山图书馆, 地址
860 Ferntree Gully Rd

免费。需预约:

☎ 9561 6211

🌐 www.trybooking.com/BGEJY



塑造黑色身份: 非洲与非洲侨民

11月23日至2月9日

塑造黑色身份:“非洲与非洲侨民”探讨了当代非洲黑人艺术家如何运用时装、摄影和肖像画来重新定义个人和文化身份认同。展览汇集了来自非洲本土和侨居海外的七位杰出艺术家的作品。凯恩斯美术馆巡回展。

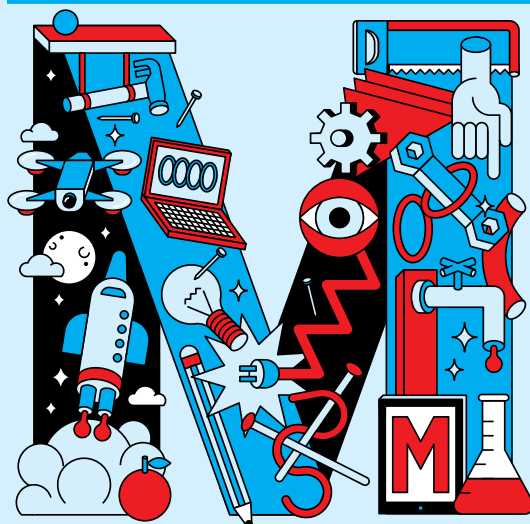
📍 蒙纳士美术馆, 地址: MGA,
860 Ferntree, Gully Rd,
Wheelers Hill

了解更多信息: 🌐 www.mga.org.au

Namsa LEUBA, 《鸡尾酒》系列《无题 III》, 2011, 蒙艺术家惠允



Monash Mini Maker Faire®



蒙纳士迷你工匠博览会

12月1日周日, 上午10:00至下午4:00

蒙纳士市议会和蒙纳士技术学校特别组织的免费活动, 适宜家庭和富有好奇心的人士观赏。前来感受参展匠人的卓越才华, 体验亲手制作的乐趣。

📍 蒙纳士大学克莱顿校区, 地址:
29 Ancora Imparo Way, Clayton

需报名: 🌐 monashmakerfaire2019.eventbrite.com.au

Gardens for Wildlife 本土生态花园讲习班

12月5日周四, 下午6:30-晚上8:00

您的花园可以在帮助城市的野生动物生存方面发挥重要作用。前来接受蒙纳士丛林小队 (Monash Bushcrew) 的指导, 学习打造一个健康的本地植物园, 给野生动植物开辟一处避风港湾。

📍 惠勒斯山图书馆会议室, 地点:
860 Ferntree Gully Rd

需预约: ☎ 9518 3555

🌐 monashg4wdec.eventbrite.com.au

